

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4445

[C — 2002/28180]

13 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 1^{er}, alinéa 3, 1°, et 23;

Vu le Règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, notamment les articles 4, 7, 27, 30, 36 et 37;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne;

Vu l'avis de la Commission régionale des Déchets du 4 juillet 2002;

Vu l'avis 33.909/4 du Conseil d'Etat donné le 9 octobre 2002, en application de l'article 84 alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, les mots « pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 » sont supprimés.

Art. 2. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne est ajouté un alinéa 2 libellé comme suit :

« Toutefois, l'article 10, alinéas 2 et 3, du présent arrêté est également applicable aux transferts des déchets à l'intérieur, vers l'intérieur ou vers l'extérieur de la Région wallonne. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par les mots :

« L'autorité compétente, au sens de la première phrase de l'article 36 du Règlement, est le Ministre ou son délégué.

Tout courrier est communiqué à l'adresse suivante :

Ministère de la Région wallonne,

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement,

Avenue Prince de Liège 15,

B-5100 Jambes. »

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est remplacé par les mots :

« Art. 4. Le correspondant, au sens de l'article 37 du Règlement, est le directeur de la Direction des statistiques et transferts de déchets de l'Office wallon des Déchets, ou son délégué. »

Art. 5. A l'article 7, § 1^{er}, point 2, du même arrêté, les termes « au numéro 081-30 12 00 » sont supprimés.

Au § 2 de la même disposition, les termes « le numéro de télécopie ou » sont insérés entre les termes « notamment » et les termes « le mot de passe permettant l'accès à la messagerie électronique ».

Le § 3 de la même disposition est supprimé.

Art. 6. A l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les termes « de valorisation ou » sont insérés entre les termes « coût moyen » et « d'élimination ».

Art. 7. A l'article 9, § 3, du même arrêté, les termes « document de suivi » sont remplacés par les termes « formulaire de mouvement/accompagnement ».

Au § 4 du même article, les termes « ouvert au Crédit communal de Belgique » sont supprimés.

Art. 8. A l'article 10, du même arrêté,

- alinéa 1^{er}, les termes « 30.2, dernier tiret » sont remplacés par les termes « 30 »;

- alinéa 2, les termes « entre 22 heures et 6 heures » sont remplacés par les termes « entre 23 heures et 5 heures »;

- alinéa 3, les termes « le Ministre » sont remplacés par « le Ministre ou son délégué ».

Art. 9. Un article *12bis*, rédigé comme suit, est inséré entre les articles 12 et 13 du même arrêté :

« Les autorisations de transferts sont publiées par extraits au *Moniteur belge*. Cet extrait mentionne l'identité du notifiant, l'identité du destinataire, la nature et le code des déchets au sens de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, leur quantité, ainsi que la période de validité de l'autorisation. »

Art. 10. Les transferts de déchets sont permis entre 23 heures et 5 heures, pourvu qu'une demande de dérogation ait été introduite auprès du Ministre conformément à l'article 10, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement CEE n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne.

Cette permission est valable jusqu'à décision du Ministre concernant la dérogation et au plus tard jusqu'au 30 mai 2003.

Namur, le 13 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4445

[C - 2002/28180]

13. NOVEMBER 2002 -- Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 1, Absatz 3, 1° und 23;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere der Artikel 4, 7, 27, 30, 36 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Abfälle vom 4. Juli 2002;

Aufgrund des am 9. Oktober 2002 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 33.909/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - In dem Titel des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft werden die Wörter "zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993" gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Artikel 10, Absätze 2 und 3 des vorliegenden Erlasses ist jedoch ebenfalls auf die Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Wallonischen Region anwendbar.»

Art. 3 - Der Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Wörter ersetzt:

«Die zuständige Behörde im Sinne des ersten Satzes des Artikels 36 der Verordnung ist der Minister oder dessen Stellvertreter.

Jegliche Post wird an folgende Anschrift gerichtet:

Ministerium der Wallonischen Region

Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt,

avenue Prince de Liège 15,

B-5100 Jambes.»

Art. 4 - Der Artikel 4 desselben Erlasses wird durch folgende Wörter ersetzt:

«Art. 4 - Die Anlaufstelle im Sinne des Artikels 37 der Verordnung ist der Direktor der Direktion der Statistiken und der Abfallverbringung des "Office wallon des Déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) oder dessen Stellvertreter.»

Art. 5 - In Artikel 7, § 1, Punkt 2° desselben Erlasses werden die Wörter "an die Fax-Nummer: 081/30 12 00" gestrichen.

In Paragraph 2 derselben Bestimmung werden die Wörter "die Fax-Nummer oder" zwischen das Wort "insbesondere" und die Wörter "das Passwort, das den Zugang zur elektronischen Datenübermittlung verleiht" eingefügt.

Der § 3 derselben Bestimmung wird gestrichen.

Art. 6 - In Artikel 8, § 3, Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter "Aufwertung oder" zwischen die Wörter "für die" und das Wort "Entsorgung" eingefügt.

Art. 7 - In Artikel 9, § 3 desselben Erlasses werden die Wörter "auf den Begleitschein" durch die Wörter "auf das Abfallbewegungs-/Begleitformular" ersetzt.

In Paragraph 4 desselben Erlasses werden die Wörter "beim Gemeindegeld von Belgien" gestrichen.

Art. 8 - In Artikel 10 desselben Erlasses werden:

- in Absatz 1 die Wörter "30.2 letzter Strich" durch die Ziffer "30" ersetzt;
- in Absatz 2 die Wörter "zwischen 22 Uhr und 6 Uhr" durch die Wörter "zwischen 23 Uhr und 5 Uhr" ersetzt;
- in Absatz 3 die Wörter "der Minister" durch die Wörter "der Minister oder dessen Stellvertreter" ersetzt.

Art. 9 - Zwischen die Artikel 12 und 13 desselben Erlasses wird ein Artikel 12bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Verbringungsgenehmigungen werden durch Auszüge im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. In diesem Auszug werden die Identität der notifizierenden Person, die Identität des Empfängers, der Code und die Art der Abfälle im Sinne des Artikels 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juli 1997 zur Festlegung eines Abfallkatalogs, die Abfallmenge sowie der Gültigkeitszeitraum der Genehmigung angegeben.»

Art. 10 - Die Abfallverbringungen sind zwischen 23 Uhr und 5 Uhr zugelassen, insofern bei dem Minister gemäß Artikel 10, Absatz 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft ein Antrag auf Abweichung eingereicht wurde.

Diese Genehmigung ist bis zum Beschluss des Ministers bezüglich der Abweichung und spätestens bis zum 30. Mai 2003 gültig.

Namur, den 13. November 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4445

[C - 2002/28180]

13 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 1, derde lid, 1°, en 23;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 4, 7, 27, 30, 36 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Afvalstoffencommissie, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op het advies 33.909/4 van de Raad van State, gegeven op 9 oktober 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap worden de termen « tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 » geschrapt.

Art. 2. In artikel 2 van het besluit van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 10, tweede en derde lid, van dit besluit is evenwel ook toepasselijk op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit het Waalse Gewest. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De bevoegde autoriteit in de zin van de eerste zin van artikel 36 van de Verordening is de Minister of zijn afgevaardigde. Elke briefwisseling wordt gericht aan het volgende adres :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

avenue Prince de Liège 15,

B-5100 Jambes. »

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De correspondent in de zin van artikel 37 van de Verordening is de directeur van de Directie Statistiek en Vervoer van Afvalstoffen van de « Office wallon des Déchets » (Waalse dienst voor afvalstoffen).

Art. 5. In artikel 7, § 1, punt 2, van hetzelfde besluit worden de termen « op het nr. 081/30 12 00 » geschrapt.

In § 2 van dezelfde bepaling worden de woorden « het faxnummer of » ingevoegd tussen de woorden « met name » en de woorden « de code die toegang tot de elektronische brievenbus verleent ».

Paragraaf 3 van dezelfde bepaling wordt geschrapt.

Art. 6. In artikel 8, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de nuttige toepassing of » ingevoegd tussen de woorden « de gemiddelde kost voor » en « de verwijdering ».

Art. 7. In artikel 9, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « begeleidend document » vervangen door het woord « overbrengingsformulier ».

In § 4 van hetzelfde artikel worden de woorden « geopend bij het Gemeentekrediet van België » geschrapt.

Art. 8. In het eerste lid van artikel 10 van hetzelfde besluit worden de termen « 30.2, laatste streepje » vervangen door het cijfer « 30 ». In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de tijdstippen « 22 uur en 6 uur » vervangen door « 23 uur en 5 uur ». In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden « De Minister » vervangen door de woorden « De Minister of zijn afgevaardigde ».

Art. 9. In hetzelfde besluit wordt tussen de artikelen 12 en 13 een artikel 12bis ingevoegd, luidend als volgt :

« De overbrengingsmachtigingen worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het uittreksel vermeldt de identiteit van de kennisgever, de identiteit van de bestemming, de aard en de code van de afvalstoffen in de zin van artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 10 juli 1997 tot vaststelling van een afvalcatalogus, hun hoeveelheid, alsmede de geldigheidsduur van de machtiging. »

Art. 10. De overbrengingen van afvalstoffen zijn tussen 23 uur en 5 uur toegelaten voorzover een afwijkingaanvraag bij de Minister is ingediend overeenkomstig artikel 10, derde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap.

De toestemming is geldig totdat de Minister over de afwijking beslist, en uiterlijk tot 30 mei 2003.

Namen, 13 november 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET